



**PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA
COMMISSION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON**

DATE : Le jeudi 17 juillet 2014 – 16 heures
Usine d'épuration des eaux usées

PRÉSENCES : Winston Pearce, président
Chanel Michaud, trésorier
Clarence Sweetland, secrétaire
Daniel Bourgeois, commissaire
Julie Thériault, commissaire
Bernard LeBlanc, directeur général, CEUGM

ABSENCE : Brian Hicks, commissaire

Le président souhaite la bienvenue aux personnes réunies.

1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour est examiné. Ajout du point 6.1.5 Aliénation des actifs.
Déplacement du point 6.3.1 vers l'ordre du jour de la réunion en privé car il s'agit
de questions juridiques

À l'issue d'une discussion, tous les participants conviennent que les procès-
verbaux soient diffusés par voie électronique à tous les participants, afin de leur
donner le temps de les examiner avant la réunion de la Commission.

J. Thériault **propose** l'approbation de l'ordre du jour avec modifications et C.
Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

2. Approbation des procès-verbaux antérieurs

2.1 Procès-verbal de l'assemblée générale annuelle – 21 mars 2014
(examen seulement)

Le procès-verbal est examiné, des corrections grammaticales sont
suggérées. Un consensus s'établit sur le fait que la section des questions
et réponses ne devrait pas figurer dans la version finale du procès-verbal.

2.2 Procès-verbal (F) de la réunion extraordinaire du 10 juin 2014

J. Thériault **propose** l'approbation du procès-verbal en français sans modifications et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.3 Procès-verbal (F) de la réunion ordinaire du 19 juin 2014

J. Thériault **propose** l'approbation du procès-verbal en français avec modifications et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.4 Procès-verbal (E) de la réunion ordinaire du 19 juin 2014

Point 6.1.1 : déplacer les troisième et quatrième paragraphes au point 6.1

Point 6.1.2 : supprimer la dernière phrase et y substituer la phrase suivante :

« Le ministère de l'Environnement a été rejoint et notifié. »

J. Thériault **propose** l'approbation du procès-verbal avec modifications et C. Sweetland **appuie** la proposition. **Adoptée**

3. Affaires découlant du procès-verbal du 19 juin 2014

Tous les points sont abordés séparément dans l'ordre du jour de la présente réunion ou le seront dans celui d'une réunion ultérieure.

4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 Projets d'immobilisations

4.1.1 Programme de construction d'immobilisations 2014 –Rapport d'étape

B. LeBlanc présente la feuille de calcul mise à jour intitulée Programme d'immobilisations 2014 de la CEUGM - projets aux étapes de planification / d'étude préliminaire / de conception. Il invite les questions et commentaires sur cette information.

J. Thériault demande des renseignements au sujet des essais pilote sur la récupération de chaleur du traitement des eaux usées. B. LeBlanc donne une brève explication de la démarche en cours.

Plusieurs autres questions sont posées et B. LeBlanc donne des explications.

4.1.2 Diagramme de Gantt - Échéanciers des projets d'immobilisations importants en 2014.

Le diagramme est examiné. B. LeBlanc signale qu'aucun changement n'a été apporté à l'échéancier ni au calendrier des projets.

4.1.3 Mise à jour sur le projet avec CBCL visant le traitement biologique

B. LeBlanc repasse la note documentaire reçue de CBCL en date du 10 juillet 2014. Il signale que CBCL a transmis toute l'information concernant la demande auprès de PPP Canada.

Le rapport final de CBCL sur la conception préliminaire et la conception détaillée sera remis au mois d'août au lieu du mois de juillet tel que prévu. Une fois que le rapport final aura été examiné par le personnel, il sera présenté à la Commission.

4.2 Matériel et contrats – Recommandations et attributions

4.2.1 Recommandation sur la DP des travaux de mise en chantier à l'installation de compostage (GMWC-COMP 2014-02)

B. LeBlanc repasse le rapport d'étape du programme de construction de 2014 visant l'installation de compostage de la CEUGM et les 5 propositions reçues en réponse à la demande de prix (Dprix).

Une discussion s'ensuit et B. LeBlanc répond aux questions posées.

J. Thériault **propose** que la Commission attribue les travaux de mise en chantier à l'installation de compostage à Prosser Enterprise Ltd., le plus bas soumissionnaire, au montant proposé de 77 450 \$ plus TVH, et C. Sweetland **appuie** la proposition. **Adoptée**

4.2.2 Recommandation – Mise à niveau des logiciels SCADA, PC, et Windows 7

B. LeBlanc présente le rapport et la recommandation visant la modernisation du système SCADA (Supervisory Control and Data Acquisition) en date du 14 juillet 2014.

Une longue discussion s'ensuit et des explications sont fournies sur les questions qui sont posées.

C. Michaud **propose** d'autoriser la direction de la CEUGM à mettre en œuvre la mise à niveau des logiciels et du matériel SCADA aux termes du rapport et de la recommandation du 14 juillet 2014, et de déboursier jusqu'à la limite budgétaire de 103 429 \$ sur ce projet, dont 63 000 \$ seront le fait d'un fournisseur unique soit Graybar. Il est également recommandé que le personnel dirigeant et technique détermine le niveau de participation d'un « intégrateur de systèmes » pour aider à l'installation. Ces travaux apporteront une amélioration des opérations actuelles de l'ensemble de notre système et fourniront la plateforme nécessaire à l'agrandissement considérable de l'usine. J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

4.3 Études et rapports techniques

4.3.1 Mise à jour - DP sur les déversoirs d'orage

B. LeBlanc repasse la DP 2014-04 visant l'Étude de définition de la stratégie d'avenir du transport et des déversoirs d'orage. La date de fermeture de la demande de proposition (DP) était le 11 juillet 2014 et cinq (5) soumissions ont été reçues. Dans la discussion qui suit, de nombreuses questions sont posées et B. Leblanc apporte des explications.

B. LeBlanc demande à savoir s'il faudrait que des membres de la Commission fassent partie du comité d'évaluation technique des propositions. Après d'autres discussions, l'assemblée convient que seuls les membres du personnel devraient siéger à ce comité. Une recommandation visant l'attribution de ce contrat sera présentée à la prochaine réunion de la Commission prévue le 21 août 2014.

5. Finances et administration

5.1 Rapport financier mensuel – juin 2014

Le rapport financier est examiné. C. Michaud souligne l'information de la page 9 de l'Énoncé des prévisions d'opération résumées. Il explique que les sommes prévisionnelles indiquées ne correspondent pas toujours aux sommes inscrites au budget parce que la somme prévisionnelle tient compte de la situation réelle et des changements opérés depuis le mois précédent. De plus, les intérêts produits dans les comptes de banque sont indiquées dans l'énoncé des prévisions résumées. Il signale que le rapport des dépenses sera également modifié par l'ajout des chiffres connus à présent mais qu'on ignorait lorsque que le budget a été préparé.

B. LeBlanc distribue une note documentaire sur les taux d'amortissement de la CEUGM en date du 15 juillet 2014. Il indique que le tableau montre des périodes d'amortissement des immobilisations corporelles qui correspondent davantage à ce que la CEUGM a fait par le passé et se rapprochent de ce qui semble être la norme. Une discussion aura lieu sur le sujet avec nos vérificateurs avant la mise en œuvre.

5.2 Recommandations du comité des Finances visant les placements

C. Michaud donne d'autres renseignements de fond sur le placement des fonds excédentaires de la CEUGM dans un produit de placement plus rentable. Une discussion s'ensuit et C. Michaud fournit des explications aux questions qui sont posées.

C. Michaud **propose** que la CEUGM place cinq millions de dollars (5 000 000 \$) pendant deux ans dans un CPG au taux le plus avantageux disponible et de placer trois millions de dollars (3 000 000 \$) dans un CPG d'un an au taux le plus avantageux disponible, afin d'assurer le rendement maximum de ses fonds, et C. Sweetland **appuie** la proposition. **Adoptée**

5.3 Établissement du budget 2015 – calendrier proposé

Le calendrier proposé est examiné. B. LeBlanc signale que l'ébauche du budget de 2015 sera présentée à la Commission à sa réunion du 18 septembre 2014.

Le président suggère que la dernière puce sous l'en-tête Échéancier devrait comporter des dates précises.

6. Divers – Général

6.1 Rapport du directeur général – juillet 2014

Le rapport est examiné et B. LeBlanc donne d'autres détails sur les points soulignés. Une discussion a lieu et des précisions sont données en réponse à des questions.

6.1.1 Mise à jour et recommandation sur la DP visant la mise à niveau du site Web

B. LeBlanc signale que la DP a pris fin le 15 juillet 2015 et que 20 soumissions ont été reçues. Il fournit des détails sur ces soumissions et une discussion s'ensuit.

Un examen initial des propositions reçues indique que le coût global de ce marché se situe dans les limites de dépenses autorisées qui sont attribuées au directeur général et qu'il s'agit d'une dépense budgétisée, en foi de quoi les commissaires conviennent d'autoriser ce dernier à conclure l'affaire.

6.1.2 Mise à jour sur un produit contaminé dans un collecteur et à l'usine de traitement

Un rapport détaillé de cet incident a été préparé par B. LeBlanc et P. Casas. Après l'examen du rapport suivi d'une autre discussion, il est convenu qu'un communiqué de presse serait émis afin d'informer le public du coût et de l'impact de l'élimination inappropriée du produit dans le réseau d'égout ou de déversements accidentels ou non signalés.

B. LeBlanc enverra une lettre au ministère de l'Environnement faisant état de l'incident et du coût du nettoyage. Il est suggéré que la lettre précise que la CEUGM a exercé la diligence raisonnable pour s'assurer que le produit contaminé n'aboutisse pas dans la rivière. De plus, la facture pour le nettoyage (54 054,06 \$) devrait être acheminée au ministère de l'Environnement pour remboursement puisqu'il est le seul organisme en mesure d'appliquer la loi.

6.1.3 Rencontres et conférences prévues – Demandes de déplacement

Le calendrier des conférences et réunions de 2014 est distribué. L'assemblée convient que le directeur général doit assister au congrès du WEFTEC et à son salon professionnel qui se tiennent du 27 septembre au 1^{er} octobre 2014, à la Nouvelle-Orléans en Louisiane.

L'autorisation d'assister aux rencontres de 2014 ci-dessous est accordée en principe :

- Conférence annuelle de l'AEPUCA
- Conférence nationale annuelle du CCPPP 2014
- Conférence annuelle de l'ACEPU Fenêtres sur Ottawa

6.1.4 Le traitement des eaux de fracturation dans la région du Grand Moncton

Les commentaires sur l'inscription à l'EIE au n° 4561-3-1390 du projet intitulé « Importation and Disposal of Treated Flowback

Water in Dieppe Sewer System » sont fournis aux fins d'information.

Une discussion s'ensuit. Il est suggéré et convenu par tous que la CEUGM demande à connaître les résultats de l'échantillonnage de l'eau de reflux et de l'Étude d'impact environnemental qui a été menée par le ministère de l'Environnement et lancer la discussion sur ce sujet.

6.1.5 Aliénation des actifs

B. LeBlanc signale que l'arrivée de la nouvelle chargeuse Volvo est prévue la semaine prochaine. Les avoirs désuets suivants seront aliénés :

- la chargeuse Volvo existante
- le convoyeur empileur de 40 pieds

6.2 Rétroaction à la demande d'appui adressée à la province, aux municipalités et aux députés provinciaux et fédéraux

6.2.1 Mise à jour - Programme Chantiers Canada – Province du Nouveau-Brunswick

B. LeBlanc fait part de la rétroaction qu'il a reçue au cours de sa conversation portant sur ce programme, le 4 juillet 2014, avec André Chenard, directeur de la Direction du financement communautaire –Environnement et Gouvernements locaux.

Une longue discussion s'ensuit.

Il est convenu que C. Sweetland, au nom de la CEUGM, communiquera avec le ministre Fitch au début de la semaine prochaine afin de solliciter un rendez-vous avec lui et d'autres ministres à ce sujet, afin d'insister auprès d'eux sur l'urgence de la situation.

6.3 Rapport Gabbey – Examen par la Commission

6.3.1 Mise à jour sur les recommandations ayant trait à la Répartition des coûts et au Territoire

(CE POINT EST DÉPLACÉ VERS L'ORDRE DU JOUR DE LA RÉUNION EN PRIVÉ PUISQU'IL S'AGIT DE QUESTIONS JURIDIQUES)

7. Points d'information

- 7.1 Sommes à payer – Juillet 2014
- 7.2 Article du Times & Transcript du 25 juin 2014 *Commission seeks funds*
- 7.3 Article du Times & Transcript du 27 juin 2014 *Route 11 twinning to begin this summer*
- 7.4 Lettre de remerciement du Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont - 20 juin 2014
- 7.5 Aperçu du cours de formation Chesterton récemment suivi par le personnel – 25 juin 2014
- 7.6 Communication par courriel concernant la panne de courant et l'impact sur le déversoir d'orage, et article pertinent touchant l'élaboration d'une stratégie pour le déversoir d'orage – 9 juillet 2014
- 7.7 Nominations à la CEUGM reconduites par la ville de Moncton - 4 juillet 2014
- 7.8 Rétroaction des usagers de la ville de Moncton au sujet des toilettes de la CEUGM aux abords du sentier pédestre - 10 juillet 2014

8. Réunion en privé

MOTION DE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ

J. Thériault **propose** l'ajournement de la séance générale et le passage à la réunion en privé, et C. Michaud **appuie** la proposition.

Adoptée

La séance en privé commence à 19 h 05 et se termine à 19 h 45.

J. Thériault **propose** la levée de la séance générale.

La prochaine réunion se tiendra le 21 août 2014, à 16 h 00, au centre d'opération de l'installation de compostage

La séance est levée à 19 h 45.